

★

# 論唯物證辯 與 論唯物史歷

陳珪如編

新華書店



589

辯證唯物論  
與  
歷史唯物論

陳珪如編譯

新華書店發行

書號：0680

辯證唯物論與歷史唯物論

---

編譯者：陳 珪 如

發行者：新華書店

印刷者：新華印刷廠北京第一廠  
(阜成門外北禮士路)

---

1—8,000〔京〕 一九五一年 一月初版

## 編譯者的話

本書是以沙歧與摩斯通 (L. L. Sharkey and S. Moston) 二人合編的英文本辯證唯物論與歷史唯物論 (Dialectical and Historical Materialism) 一書爲藍本而編譯的。內容包括從馬克思、恩格斯、狄慈根、普列漢諾夫、列寧和斯大林的哲學著作裏摘錄下來的精闢句語和整段的精闢文字。原書還有摘錄另外一些人的（如哈爾登 Haldane 等）著作和編者自己寫的部分，因爲恐怕見解有問題，而且也沒有必要，我都把它省略掉了。

本書是馬、恩、列、斯經典著作的節本，我譯的時候是很謹慎的。凡是知道原書已有中文譯本或找到其他外國文版本的，都儘量找來參考。凡是中文譯本已經譯得很好的（如聯共黨史中的部分），就只改動很少的地方，大體都採用原來的譯文。有的譯

得不好的，則全部重譯過。因為我所根據的不是一個版本，所以本書有些地方和沙摩二氏的原書有些出入。但這個譯本的內容，主要的是以馬、恩、列、斯諸氏底原著為根據，而不以沙摩二氏底書為根據的。

一本像這樣編譯的書，為的是使讀者從這分量不多的小書裏可以看到馬克思主義者的大師們對若干問題的基本看法，因而引起讀者直接閱讀原書的興趣。假若讀者尙屬初次接觸馬列主義哲學，又無力或無暇參看整部的原著，那末這本書對於他們是可以有幫助的，不過必須注意，千萬不要斷章取義，有疑問時，還請去翻閱原書來參考。

談到譯筆，我可以說，我的態度是負責的，但能力有限，時間也不充分，所以難免有錯誤的地方，有生硬甚至不通的句子，希望讀者嚴格指正！

陳珪如 一九五〇年七月

## 目 錄

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 第一章 辯證唯物論與歷史唯物論（斯大林）             | 一  |
| 第一節 辯證法                          | 一  |
| 第二節 哲學的唯物論                       | 一四 |
| 第三節 歷史唯物論                        | 二六 |
| 第二章 辯證唯物論                        | 三六 |
| 馬克思底辯證法和黑格爾底辯證法相反（摘自『資本論』，第二版序）  | 三六 |
| 辯證法——關於運動底一般規律的科學（摘自列寧著：『馬克思主義』） | 四〇 |
| 對立物底統一與鬥爭（摘自列寧著：『論辯證法』）          | 四七 |
| 辯證法與邏輯（普列漢諾夫著）                   | 五〇 |
| 世界萬物在本質上是類同的（摘自約瑟夫·狄慈根著：『哲學論文集』） | 五四 |

世界是諸過程底錯綜體（摘自恩格斯著：『費爾巴哈論』，第四節）…………… 其

從量到質（摘自普列漢諾夫著：『自然與歷史中的突變』）…………… 八

否定底否定（摘自馬克思著：『哲學底貧困』）…………… 九

### 第三章 哲學的唯物論…………… 九

關於哲學（摘自恩格斯著：『反杜林論』，引論）…………… 九

實踐這標準（摘自列寧著：『唯物論與經驗批判論』）…………… 一〇

物質與唯物論（同上）…………… 一〇

實體（同上）…………… 一〇

物質『消滅』了！（同上）…………… 一〇

運動（同上）…………… 一一

精神（同上）…………… 一一

知覺（同上）…………… 一二

感覺（同上）…………… 一二

空間和時間（同上）…………… 一二

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 法則（摘自列寧著：『唯物論與經驗批判論』）        | 二八 |
| 自由與必然（同上）                    | 二八 |
| 原因和結果（同上）                    | 三一 |
| 在沒有人類以前自然存在麼？（同上）            | 三一 |
| 真理（同上）                       | 三三 |
| 顏色                           | 三三 |
| 上帝                           | 三六 |
| 宗教                           | 三六 |
| 宗教，真實世界底反映（摘自馬克思著：『資本論』，第一卷） | 三六 |
| 共產黨人與宗教的道德（列寧）               | 三九 |
| 有學位的奴僕                       | 三一 |
| 絕對真理和相對真理（摘自列寧著：『唯物論與經驗批判論』） | 三一 |
| 電                            | 三五 |
| 光——熱（摘自恩格斯著：『自然辯證法』）         | 三五 |

必然的才是現實的（摘自恩格斯著：『費爾巴哈論』）……………一七

無限（摘自恩格斯著：『自然辯證法』）……………一〇

生命與死亡（摘自恩格斯著：『自然辯證法』）……………一二

永恒的運行（摘自恩格斯著：『自然辯證法』）……………一三

#### 第四章 歷史唯物論……………一四

蒙昧時代（摘自恩格斯著：『家族私有財產及國家的起源』）……………一四

野蠻時代（同上）……………一六

較高的技術是社會前進的基礎（編者）……………一六

婚姻（摘自恩格斯著：『家族私有財產及國家的起源』）……………一五

『勞動在從猿到人的過程中起作用』（摘自恩格斯著：『自然辯證法』）……………一五

人——製造工具的動物（摘自馬克思著：『資本論』，第一卷）……………一六

生產與消費底作用（摘自馬克思著：『政治經濟學批判』）……………一六

生存競爭（摘自恩格斯著：『自然辯證法』）……………一六

力（摘自馬克思著：『資本論』，第一卷，第二十四章）……………一六

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 法國革命（摘自恩格斯著：『反杜林論』，序言）               | 一八〇 |
| 『二十年發展底集中』（摘自列寧著：『馬克思主義』）            | 一八三 |
| 革命的基本規律（摘自列寧著：『左派幼稚病』）               | 一八三 |
| 恩格斯論歷史唯物論的幾封信                        | 一八四 |
| 給布洛赫的信                               | 一八四 |
| 給史密特的信                               | 一八八 |
| 給梅林的信                                | 一九五 |
| 給斯塔爾根堡的信                             | 一九六 |
| 關於歷史唯物論（摘自恩格斯著：『社會主義從空想到科學的發展』，英文本序） | 二〇三 |
| 論個人在歷史上的作用（普列漢諾夫著）                   | 二〇五 |

## 第一章 辯證唯物論與歷史唯物論

斯大林

### 第一節 辯證法

辯證唯物論是馬列主義黨底世界觀。其所以叫做辯證唯物論，是因為它對自然現象的看法，它研究自然現象的方法，它認識這些現象的方法，是辯證的，而它對自然現象的解釋，它對自然現象的瞭解，它的理論，是唯物論的。

歷史唯物論就是把辯證唯物論的原理推廣去研究社會生活，把辯證唯物論的原理應用於社會生活現象，應用於研究社會，研究社會歷史。

馬克思與恩格斯在說明他們的辯證法時，通常都援引黑格爾，認為他是表述了辯

● 第一章裏所註引用文的頁數，都是根據聯共黨史中譯本第四章第二節中所註的頁數。——編譯者

證法基本特徵的哲學家。但這並不是說，馬克思與恩格斯底辯證法和黑格爾底辯證法是一個東西。其實，馬克思與恩格斯僅僅從黑格爾辯證法中採取了它的『合理的內核』，而摒棄了黑格爾唯心論的外殼，並向前發展了辯證法，因而給與了辯證法一個現代的科學的形態。

馬克思說：『我的辯證法不僅根本上與黑格爾底辯證法不同，而且和它正相反對。在黑格爾看來，思惟過程，即他所稱爲「觀念」(The Idea)而且甚至將它變成獨立主體的思惟過程，是現實界底創造主，而現實不過是這「觀念」底外部表現。在我看來，恰巧相反，觀念不外是被移置於人類頭腦中並被轉變爲思想形態的物質世界而已。』(馬克思：資本論，第一卷，德文第二版序)

馬克思與恩格斯在說明他們的唯物論時，通常都引證費爾巴哈，認爲他是恢復了唯物論底應有權威的哲學家。但這並不是說馬克思與恩格斯底唯物論和費爾巴哈底唯物論是一個東西。其實，馬克思與恩格斯是從費爾巴哈唯物論中採取了它的『基本的內核』，把它向前發展成了科學的唯物論的理論，而摒棄了他那唯心論的和宗教

的倫理雜質。大家知道，費爾巴哈雖在基本上是個唯物論者，但他極力反對唯物論這個名稱。恩格斯屢次說過：費爾巴哈『雖有其唯物論的基礎，但還沒有擺脫舊時的唯心論的羈絆』，『我們考察費爾巴哈底倫理學和宗教哲學時，便可立刻看出他實在有一種唯心論的思想』。（馬恩全集，第十四卷，第六五二至六五四頁）

辯證法是導源於希臘文“*dialego*”一字，其含意就是進行談話，進行論戰。古代人所謂辯證法，就是以揭露對方議論中的矛盾並克服這些矛盾來求得真理的方術。古代有些哲學家認為思惟矛盾底揭露以及對立意見底衝突，是發現真理的最好方法。這個辯證的思惟方法後來推廣到自然現象中去，就變成了認識自然的辯證方法；這個方法把自然現象看作是永恆運動着、永恆變化着的現象；而把自然底發展看作是自然中各種矛盾發展底結果，自然中對立勢力互相影響底結果。

辯證法是和形而上學根本相反的。

馬克思主義辯證法底基本特徵是：

## 「聯繫的統一整體」

(一) 跟形而上學相反，辯證法不是把自然看作什麼彼此隔離、彼此孤立、彼此不相依賴的各個對象各個現象底偶然堆積，而是把它看作有內在聯繫的統一整體，其中各個對象或各個現象是互相關切聯繫着、互相依賴着、互相制約着的。

因此，辯證法認為自然中任何一種現象，如果把它孤立來看，把它看作是與其周圍現象沒有聯繫的，那它就會是不可理解的東西；因為自然界任何部分中的任何一種現象，如果把它看作是與周圍條件沒有聯繫的，看作是與它們隔離的，那它對於我們就會是毫無意思的東西；反之，任何一種現象，如果把它看作是與周圍現象密切聯繫而不可分離的，把它看作是受周圍現象所制約的，那它就是可以瞭解，可以論證的東西了。

## 「不斷運動，不斷變化」

(二) 跟形而上學相反，辯證法不是把自然看作靜止不動的狀態，停頓不變的狀態，而是看作不斷運動、不斷變化的狀態，不斷革新、不斷發展的狀態，其中始終都有某種東西在產生着和發展着，始終都有某種東西在敗壞着和衰頹着。

因此，辯證法要求我們觀察現象時不僅要從各個現象底相互聯繫和相互制約方面去觀察，而且要從它們的運動、它們的變化、它們的發展、它們的產生和衰亡方面去觀察。

在辯證法看來，最重要的不是那現時似乎堅固，但已經開始衰亡的東西，而是那即使現時似乎還不堅固，可是正在產生、正在發展的東西；因為在辯證法看來，只有正在產生、正在發展的東西，才是不可戰勝的。

恩格斯說：『整個自然界，由其最小單位到最大物體，由砂粒到太陽，由「原生生物」(protist，原始的活細胞。——編者註)到人，都是處在永恆的產生和消滅的過程中，處在毫不間斷的流動中，處在始終不停的運動和變化中。』(馬恩全集，第十四卷，第四八四頁；自然辯證法)

因此，——恩格斯說，——辯證法「觀察物象及其在頭腦中的反映時，主要是從它們的相互聯繫，它們的結合，它們的運動，它們的產生和消滅方面去觀察的」。  
(同上，第二三頁)

### 『質 變』

(三) 跟形而上學相反，辯證法不是把發展過程看作什麼簡單的生長過程，看作量變不會引起質變的過程，而是看作由不顯露的細小量變進到顯露的變，進到根本的變，進到質變的發展過程；在這個過程中質變不是逐漸地發生，而是迅速和突然地發生，即表現於由一種狀態突變為另一種狀態，並不是偶然發生，而是規律式地發生，即是由許多不明顯的逐漸的量變積累而引起的結果。

因此，辯證法認為不應把發展過程瞭解為循環式的運動，不應把它瞭解為過去事物底簡單重複，而應把它瞭解為前進的運動，上升的運動，由舊質態進到新質態，由簡單發展到複雜，由低級發展到高級的過程。

恩格斯說：『自然界是考驗辯證法的試金石，現代的自然科學既提供了進行這種考驗的非常豐富而與日俱增的材料，於是就證明了，自然界的過程歸根到底是辯證的而不是形而上的；自然界不是在永遠一樣的經常重複的循環中運動着，而是經歷着一種實在的歷史。這裏，首先就應當指出達爾文，他給了形而上學的自然觀一個極有力的打擊，因為他證明整個現代有機界，植物和動物，因而也包括人類在內，都是延續到數百萬年的發展過程底產物。』（同上，第二三頁；反杜林論）

恩格斯在說明辯證發展過程是由量變進到質變的過程時寫道：

『在物理學中……每一種變化都是從量轉變為質，即某個物體所固有或某個物體所承受的某種運動形態底量變的結果。例如，水底溫度最初對於水底液體狀態是不發生絲毫影響的，但當液體水底溫度不斷增加或不斷減少到一定的程度時，這一結合狀態就會發生變化，水就會變成蒸汽或冰塊……例如必須具有一定最低限度的電力時，白金絲才會開始發光；例如每種金屬都有其一定的熔解溫度；例如，只要我們能用我們所有的工具造成所需要的溫度，那末每種液體都有其在一定壓力下所特有的一定的